

Utrera Domínguez, David

### První texty (12. století)

In: Utrera Domínguez, David. *Katalánská literatura*. 1. vyd. Brno: Masarykova univerzita, 2013, pp. 9

ISBN 978-80-210-6553-6; ISBN 978-80-210-6556-7 (online : Mobipocket)

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/128638>

Access Date: 01. 12. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

# První texty (12. století)

Existenci katalánských písemností různého typu lze zaznamenat již od 12. století. Jsou to texty, které již nebyly psány v latině, nýbrž v katalánštině, stejně, jak tomu bylo i u jiných evropských jazyků v té době. Jednalo se o soukromou korespondenci, obchodní a právní spisy, vědecké rukopisy či o překlady z jiných jazyků. Mezi jedny z prvních dochovaných překladů do katalánštiny patří *Forum Iudicum* (1. polovina 12. století). Jde o překlad z latiny, překlad v té době platného vizigótského kodexu. Tento text ovšem nelze považovat za první literární písemnost v katalánštině, a sice pro jeho právní charakter a praktické využití. Má však bezesporu hodnotu historickou a lingvistickou.

Za první literární text v katalánštině jsou všeobecně považována až tzv. *Homilies d'Organyà*, jež jsou datována přelomem 12. a 13. století. Jsou to úryvky z kázání evangelia s komentářem, které tvoří součást souboru devíti mravoučných kázání, z nichž kompletních jich je ovšem pouze šest. Tyto texty byly objeveny v roce 1940. V jazyce se objevuje značné množství okcitánských výrazů, avšak základy katalánštiny jsou v něm již patrné.